

## From Kohat to Toronto – bedömningsanvisningar

I denna provdel skall passande frågor i en given intervju formuleras. Varje uppgift kan ge 2, 1 eller 0 poäng, beroende på lösningens innehåll och kvalitet. (*Observera att stavning bedöms separat; se nedan*)

Såväl innehåll som form bedöms. En distinktion görs i detta sammanhang mellan fel som (ev.) stör och fel som förstör. Fel som *stör* kan t.ex. vara av typen *\*When did you come here?* eller *\*Are Toronto a good place to live in?* Denna typ av fel stör troligen de flesta men gör inte att kommunikationen bryter samman/förstörs. Fel som *förstör* åstadkommer däremot just detta. Exempel på den senare, betydligt allvarligare typen av fel är bl.a. användning av svenska ord (*\*When kom you hit?*) eller ord-/frasfel, t.ex. ”Swenglish”, som gör att en engelskspråkig person inte skulle förstå (*\*How did you clear the speak?*).

Distinktionen mellan olika feltyper avspeglas i bedömningsanvisningarna. Frågor som innehåller *förstörande* fel ger 0 poäng, medan meningar som är innehållsmässigt riktiga men innehåller *störande* fel i regel ger 1 poäng. Flera störande fel i samma fråga kan dock resultera i 0 poäng, om kommunikationen allvarligt försvåras.

Stavfel summeras och medför avdrag (max. 3 poäng) från slutsumman enligt uppställningen nedan. Observera att sådana avdrag bara görs från frågor som fått 1 eller 2 poäng.

<i>Antal fel</i>	<i>Poängavdrag från slutsumman</i>
1-2	0
3-4	1
5-6	2
7-	3

### Följande principer för bedömningen skall tillämpas:

- 2 poäng*      En fråga som är naturlig i sammanhanget (innehållsmässigt riktig) och språkligt korrekt  
                  +  
                  En i sammanhanget naturlig mening som innehåller ett ”uppmärksamhetsfel”; eleven har t.ex. skrivit ett helt korrekt påstående i stället för en fråga
- 1 poäng*      En i sammanhanget fungerande fråga med brister (andra än stavfel) som dock inte är så allvarliga att kommunikationen blockeras, d.v.s. störande, men ej förstörande fel.

---

0 poäng

Frågor som

- inte alls passar i sammanhanget/är innehållsmässigt felaktiga
- innehåller ett förstörande eller flera, allvarligt störande fel (andra än stavfel)

*Exempel på poängbedömda elevsvar ges nedan.*

*Snedstreck markerar delar av svar som betraktas som likvärdiga.*

1. 2 poäng      When did you come / move here / to Toronto / to Canada?  
1 poäng      When did you came / moved here?  
                    When do you come / move here?  
0 poäng      When come you thear?  
                    When kom you hit?
2. 2 poäng      Did you know / speak (any / some) English?  
                    Could you speak (any / some) English / the language?  
1 poäng      Did you knew any English?  
                    How mutch did you speak English?  
0 poäng      How did you clear the speak?  
                    Do you could any English?  
                    Could you speak?
3. 2 poäng      What did you do then / when you had finished school?  
                    What did you do after school / after that?  
                    What happened then? / And then?  
                    Did you get a job (after school)?  
                    Where did you work after school?  
                    How about jobs?  
1 poäng      What do you do after school?  
                    Where do you work after the school?  
0 poäng      Waht did have for job?  
                    What you work for?
4. 2 poäng      Do you like your / the job / work / it?  
                    Do you like working there?  
                    And you like it there?  
1 poäng      Is it a good job?  
                    Is it fun?

- 
- 0 poäng Did you like working in your uncle's restaurant?  
Was it fun to work?
5. 2 poäng How much (money) do you make / earn / get?  
What is your salary?  
How high is it / your salary?  
How much do they pay you?
- 1 poäng How much does you make / earn / get?  
How much did you make / earn / get?
- 0 poäng Have money gett you?  
How much do you pay?
6. 2 poäng What do you do in your spare / free time / after work /  
when you're not working?
- 1 poäng What are you doing in your spare time?  
What you doing after work?  
What's your hobby?
- 0 poäng What is you do when you not work?  
What sort of sport do you like?
7. 2 poäng Have you got / Do you have a girlfriend?  
Are you dating someone?
- 1 poäng Do you got any girlfriend?  
Have you some girlfriend?
- 0 poäng Are you merid?
8. 2 poäng Do you like it here? / Do you like living here? /  
Do you like living in Toronto / Canada?
- 1 poäng Are Toronto a good place to live in?  
Do you like staying here?
- 0 poäng Do you have any place to live?  
Do you like the work?

**(Max: 16 poäng)**